

# Национальная программа по предоставлению услуг капелланов в школах

## Бланк согласия

Эта информация поможет вам принять решение о том, следует ли вам давать разрешение на предоставление вашему ребенку услуг капеллана в государственной школе штата Виктория в рамках Национальной программы по предоставлению услуг капелланов в школах (**National School Chaplaincy Programme - NCSP**).

Просим вас внимательно прочитать этот бланк. Если вам нужны разъяснения, просим обратиться к **[insert School contact name]**.

Несмотря на то, что в этом бланке используется выражение "ваш ребенок", вы могли получить этот бланк, если вы:

- являетесь взрослым учащимся или считаетесь несовершеннолетним, сформировавшимся как зрелая личность (mature minor)
- являетесь опекуном или лицом, неофициально предоставляющим уход<sup>1</sup>.

### Исходная информация

Департамент образования и профессиональной подготовки (**Департамент**) предоставляет образовательные услуги от имени Правительства штата Виктория. Услуги капелланов предоставляются Департаментом по договоренности с Федеральным Правительством.

Цель **услуг капелланов**, предоставляемых в рамках программы NCSP, состоит в том, чтобы содействовать эмоциональному благополучию учащихся путем оказания пастырской поддержки и использования стратегий, содействующих эмоциональному благополучию школьных коллективов в целом.

**Пастырская поддержка** предполагает содействие удовлетворению личных потребностей учащихся, а не только потребностей, связанных с учебой. Эта поддержка предполагает предоставление духовной и личной поддержки в целом.

**Капелланы**, предоставляющие услуги в рамках данной программы, должны:

- быть признаны священнослужителями в результате посвящения в духовный сан, признания их религиозной квалификации или поддержки со стороны официально

<sup>1</sup> Более подробная информация о том, кто может подписывать этот бланк, имеется в следующем документе: **Ответственность за принятие решений, касающихся учащихся** (в руководстве SPAG).

утвержденной или признанной религиозной организации

- обладать навыками и опытом предоставления пастырской поддержки.

Более подробная информация об услугах капелланов в государственных школах штата Виктория имеется в руководстве по программе NCSP, размещенном на следующем веб-сайте:

[www.education.vic.gov.au/school/principals/spag/safety/Pages/chaplaincy.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/principals/spag/safety/Pages/chaplaincy.aspx)

### Капелланы в вашей школе

В вашей школе услуги капеллана будут предоставлять:

**INSERT CHAPLAINCY SERVICE PROVIDER details:**

**[Name of Chaplain]**

**[Name of Provider]**

**[Address of Provider head office]**

**[Contact person at Provider head office]**

Услуги капеллана будут предоставляться в школе согласно следующему распорядку:

Понедельник	с .....am до .....pm
Вторник	с .....am до .....pm
Среда	с .....am до .....pm
Четверг	с .....am до .....pm
Пятница	с .....am до .....pm

Место (места) предоставления услуг в школе:

.....  
.....  
.....



## Вид услуг

В вашей школе услуги капеллана могут предоставляться в следующих формах **[delete any option that is not applicable]**

- (a) индивидуально (путем индивидуальных бесед с учащимся)
- (b) в группе (беседы с группами учащихся) или
- (c) в виде сочетания (a) и (b).

## Защита частной информации

Департамент (включая все государственные школы штата Виктория) ценит право на конфиденциальность каждого человека и всемерно содействует защите всех личных и медицинских данных, собранных школами. Все работники школ, а также лица, привлеченные по временным трудовым соглашениям, и доверенные лица обязаны соблюдать требования законодательства штата Виктория о защите частной информации и соответствующие ведомственные правила Департамента, касающиеся защиты частной информации.

В государственных школах штата Виктория защита частной информации и медицинских данных осуществляется в рамках законодательства штата Виктория о защите частной информации.

При сборе и использовании частной информации и медицинских данных (**информации**) вашего ребенка капелланы обязаны руководствоваться *Положением об обязанностях капелланов по работе с информацией, учетными данными и отчетностью (Положение об обязанностях капелланов)*. В Положении об обязанностях капелланов говорится о том, как капелланы в государственных школах штата Виктория обязаны использовать частную информацию учащихся в соответствии с законодательством штата Виктория о защите частной информации. Положение об обязанностях капелланов имеется на: [www.education.vic.gov.au/school/principals/health/Pages/nscpchaplaincy.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/principals/health/Pages/nscpchaplaincy.aspx).

В этом разделе бланка вкратце излагается содержание Положения об обязанностях капелланов.

## Сбор информации о вашем ребенке и передача ее другим лицам и организациям

Капелланы собирают информацию о вашем ребенке в той мере, в какой это необходимо для предоставления услуг капелланов вашему ребенку.

Важно отметить, что капеллан может предоставлять директору и другим работникам школы специфическую, конкретную информацию о вашем ребенке, которая необходима им для работы с вашим ребенком. Эта информация позволяет школе:

- осуществлять образование вашего ребенка
- создавать условия для социального и эмоционального благополучия вашего ребенка, а также для охраны его здоровья в школе
- выполнять свои обязательства в соответствии с законом, включая
  - выполнение обязательств по обеспечению интересов ребенка, других учащихся, а также работников и посетителей школы
  - принятие обоснованных мер для адаптации учащихся-инвалидов (законодательство по противодействию дискриминации)

- создание безопасной обстановки и необходимых условий для работы (законодательство о технике безопасности и гигиене труда).

В некоторых случаях ребенку приходится говорить с капелланом о членах своей семьи и других людях. В результате у капеллана могут быть собраны (помимо данных о вашем ребенке) данные о других людях.

## Виды собранной информации

Виды информации, которую капеллан может собирать о вашем ребенке, будут зависеть от того, на какие темы ребенок будет говорить с капелланом.

Капеллан может собирать такую информацию как адрес вашего ребенка, его контактные данные, информацию о его психическом и физиологическом здоровье, данные об инвалидности (если у ребенка имеется инвалидность), а также информацию о религиозных взглядах и вероисповедании ребенка.

Капелланы будут использовать полученные данные для предоставления соответствующей пастырской поддержки. Если капеллан получит неполную, неточную или устаревшую информацию, то это может негативно отразиться на предоставляемых им услугах.

## Хранение информации

Капелланы будут вести записи и хранить соответствующую информацию в соответствии с Положением об обязанностях капелланов.

## Доступ к информации

Вы можете ознакомиться с хранящейся в Департаменте частной информацией вашего ребенка или с вашей частной информацией, а также вносить в эту информацию необходимые изменения в соответствии с законодательством о свободе информации. Просим обращаться по следующему адресу:

**Information Management Unit**  
Department of Education & Training  
2 Treasury Place, East Melbourne VIC 3002  
(03) 9637 3961  
[foi@edumail.vic.gov.au](mailto:foi@edumail.vic.gov.au)

## Отмена согласия

Вы можете отменить свое согласие в любое время, обратившись в школу в письменном виде. Отмена вашего согласия будет означать то, что ребенок больше не будет пользоваться услугами капеллана.

## Более подробная информация

Более подробная информация о программе NSCP имеется на веб-сайте DET:

<http://www.education.vic.gov.au/school/principals/health/Pages/nscpchaplaincy.aspx>.

## Ваше разрешение и согласие

Я даю разрешение и согласие на то, чтобы моему ребенку предоставлялись услуги капеллана.

Подтверждаю, что я ознакомился с этим бланком согласия и понял:

- как капеллан будет осуществлять сбор и использование частной информации моего ребенка
- что мое согласие будет действовать на протяжении периода учебы моего ребенка в государственной школе штата Виктория
- что я могу отменить свое согласие в любое время
- что в случае, если капеллан придет к мнению, что моему ребенку больше не требуются его услуги, то предоставление услуг будет прекращено.

Имя и фамилия учащегося	
Дата рождения:	
Подпись учащегося (учащийся может подписать бланк при желании)	
Дата	___ / ___ / _____
Имя и фамилия 1-го лица	
Кем приходится ребенку	
Подпись 1-го лица, дающего согласие	
Дата	___ / ___ / _____
Имя и фамилия 2-го лица (указывается при желании)	
Кем приходится ребенку	
Подпись	
Дата	___ / ___ / _____
Если вы являетесь <b>взрослым учащимся</b> или считаетесь несовершеннолетним, сформировавшимся как зрелая личность ( <b>mature minor</b> ), то вы можете подписать этот бланк. Более подробная информация о том, кто может подписать этот бланк, имеется в разделе <b>Ответственность за принятие решений, касающихся учащихся</b> (в руководстве SPAG).	